

Contents

Massimo Rospocher and Jeroen Salman

Introduction: Crossing Borders, Crossing Cultures — 1

I. Media, Intermediality

Daniel Bellingradt

**The Dynamic of Communication and Media Recycling in Early Modern Europe:
Popular Prints as Echoes and Feedback Loops — 9**

Rebecca Carnevali

**Iconographies and Material Culture of Illustrated Cheap Print from Post-Tridentine
Bologna — 33**

Andreas Würgler

“Popular Print in German” (1400-1800). Problems and Projects — 53

II. Markets, Prices, and Collections

Francesca Tancini

The Railway Library and Other Literary Rubbish that Travels by the Rail — 71

Goran Proot

**Shifting Price Levels of Books Produced at the Officina Plantiniana in Antwerp,
1580–1655 — 89**

Flavia Bruni

Faraway, So Close: Frontier Challenges for Inter-National Bibliographies — 109

III. Transnational Approaches

Jean-François Botrel and Juan Gomis

**“Literatura de cordel” from a Transnational Perspective. New Horizons for an Old
Field of Study — 127**

Alice Colombo

**The Translational Dimension of Street Literature. The Nineteenth-Century Italian
Repertoire — 143**

VI — Contents

Jordi Sánchez-Martí

The Printed Popularization of the Iberian Books of Chivalry across Sixteenth-Century Europe — 159

Julia Martins

The Afterlife of Italian Secrets: Translating Medical Recipes in Early Modern Europe — 181

Niall Ó Ciosáin

Popular Print in Unofficial Languages. Ireland, Scotland, Wales, and Brittany — 199

IV. Genres and European Bestsellers

Claudia Demattè

The Spanish Romances about Chivalry. A Renaissance Editorial Phenomenon on Which “The Sun Never Set” — 217

Elisa Marazzi

Crossing Genres: A Newcomer in the Transnational History of Almanacs — 227

Reinhart Siegert

The Greatest German Book Success of the Eighteenth Century. Rudolph Zacharias Becker’s “Noth- und Hülfsbüchlein” (1788/1798) as the Prototype of Printed Volksaufklärung and its Dissemination in Europe — 245

Rita Schlusemann

A Canon of Popular Narratives in Six European Languages between 1470 and 1900. The “Griseldis”-Tradition in German and Dutch — 265

Contributors — 287

Index — 289